



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

| Ufficio / Amt | N. Nr. | Data Datum |
|---|-----------|---------------|
| 6.6.0. - Ufficio Edilizia Scolastica 6.6.0. - Amt für Schulbau | 7056 | 04/11/2019 |

OGGETTO/BETREFF:

SCUOLA ELEMENTARE M.L. KING – ALLACCIAMENTO ALLA RETE DI DISTRIBUZIONE DEL GAS GESTITA (ID AEEGSI 35058 CODICE IMPIANTO 2384 VIA PARMA N. 18 BOLZANO).
APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO IN HOUSE ALLA SOCIETÀ SEAB S.P.A. - EURO 797,00 (IVA ESCLUSA).

GRUNDSCHULE M.L. KING – ANSCHLÜSSE AN DAS VERWALTETE GASVERTEILUNGSNETZ (ID AEEGSI 35058, ID BEREICH 2384, IN DER PARMATR NR. 18 BOZEN).
GENEMIGUNG DER DIREKTEN AUFTRAGSERTEILUNG IN HOUSE AN DIE GESELLSCHAFT SEAB AG – EURO 797,00 (MWST. NICHT INBEGRIFFEN).

| | |
|---|--|
| <p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 37 del 28.08.2018 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2019-2021;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 37 vom 28.08.2018, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019 – 2021 genehmigt worden ist.</p> |
| <p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 92 del 17.12.2018 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2019-2021;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 92 vom 17.12.2018, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019 – 2021 aktualisiert worden ist.</p> |
| <p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 93 del 20.12.2018 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2019-2021;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2018, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2019-2021 genehmigt hat.</p> |
| <p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 41 del 11.02.2019 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2019 – 2021;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 41 vom 11.02.2019, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2019 – 2021 genehmigt worden ist.</p> |
| <p>Vista la deliberazione del Consiglio n. 28 del 16.04.2019 con cui è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2019-2021 e storno di fondi;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 28 vom 16.04.2019, mit welchem die Abänderung des Haushalts-Voranschlages für das Rechnungsjahr 2019-2021 und Umbuchungen genehmigt worden ist.</p> |
| <p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p> |
| <p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p> |
| <p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Vista la determinazione dirigenziale n. 3910 del 19.04.17 della Ripartizione VI[^] con la quale il Direttore della Ripartizione VI[^] provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p> | <p>erlassen worden sind. Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung VI[^] Nr. 3910 vom 19.04.17, kraft welcher der Direktor der Abteilung VI[^] – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p> |
| <p>Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p> <p>Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p> <p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.</p> |
| <p>vista la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";</p> <p>visto il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);</p> <p>vista la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";</p> <p>visto il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;</p> <p>visto il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";</p> <p>il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".</p> | <p>Gesehen das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.;</p> <p>Gesehen das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;</p> <p>Gesehen das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung;</p> <p>Gesehen die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde;</p> <p>Gesehen das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung;</p> <p>das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".</p> |

| | |
|---|--|
| <p>premessi che:</p> <p>con determinazione dirigenziale nr. 1251 del 01.02.2019 sono stati aggiudicati i lavori di ristrutturazione del piano seminterrato della scuola elementare M. L. King in via Parma n. 18, all'impresa di costruzioni Casarotto S.r.l. di Castel Ivano (TN);</p> <p>che nel corso di esecuzione degli scavi esterni lungo il perimetro dell'edificio è stata trovata una vecchia tubazione del gas che alimentava in passato la cucina, oggi non più esistente;</p> <p>che la tubazione in questione intralcia la realizzazione dell'intercapedine (bocca di lupo) prevista dal progetto lungo il perimetro dell'edificio e deve essere, pertanto, rimossa;</p> <p>visto che tale prestazione viene svolta unicamente dalla Società SEAB SPA, in house, in quanto il Comune esercita sulla società un controllo analogo a quello esercitato sui propri servizi e la società realizza la parte più importante della sua attività a favore dei soci (Comune di Bolzano e Comune di Laives);</p> <p>che la prestazione richiesta prevede un corrispettivo pari ad Euro 797,00 (IVA 22% esclusa) come da preventivo del 7.10.2019 prot. 10953/19;</p> <p>che il prezzo si ritiene congruo;</p> <p>che l'affidamento diretto in house è conforme alle disposizioni di cui all'art. 5 e 192, del D.Lgs. n 50/2016 e ss.mm.ii;</p> <p>che lo stesso affidamento non è identificato da un CIG, e quindi non è possibile affidare l'incarico tramite procedura telematica;</p> <p>espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;</p> <p>visto che la suddetta spesa totale può essere finanziata con le somme a disposizione dell'Amministrazione di cui all'Imp. 7428/18;</p> | <p>Es wird Folgendes vorausgeschickt:</p> <p>Mit Beschluss Nr. 1251 vom 01.02.2019 sind die Arbeiten für den Umbau des Untergeschosses der Grundschule M. L. King in der Via Parma Nr. 18 an die Baufirma Casarotto S.r.l. von Castel Ivano (TN) erteilt worden.</p> <p>Bei den Außengrabungen entlang des Gebäudeumfangs wurde eine alte Gasleitung gefunden, die in der Vergangenheit die Küche speiste, die heute nicht mehr existiert.</p> <p>Die betreffende Rohrleitung behindert den Bau des im Projekt vorgesehenen Hohlraums (Wolfsmund) entlang des Gebäudeumfangs und muss daher entfernt werden.</p> <p>Festgestellt dass, diese Leistung ausschließlich von der Gesellschaft SEAB AG, in house, durchgeführt wird. Die Gemeinde Bozen übt auf die Gesellschaft ein ähnliche Kontrolle aus, wie auf die eigenen Dienste. Den wichtigste Dienstanteil den die Gesellschaft verrichtet, ist zu Gunsten der Mitglieder (Gemeinde Bozen und Gemeinde Leifers).</p> <p>Die diesbezügliche Dienstleistung sieht eine Vergütung von Euro 797,00 (22% MwSt. nicht inbegriffen) laut Pauschalkostenvorschlag vom 7.10.2019 Prot. 10953/19.</p> <p>Der Preis wird für angemessen erachtet;</p> <p>Es wird zur Kenntnis genommen, dass die direkte Auftragserteilung in house laut Art. 5 und 192 des GvD. NR. 50/2016 i.g.F. entspricht;.</p> <p>Nachdem bei In-House-Vergaben nach Art. 5 und 192, Absatz. 2 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F., kein CIG-Code vergeben wird und es daher nicht möglich ist, die Vergabe auf elektronischem Wege durchzuführen;</p> <p>Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit;</p> <p>Die obige Gesamtausgabe kann mit den Summen zur Verfügung der Verwaltung, so wie Zweckbindung 7428/18 finanziert werden.</p> |
|---|--|

che il presente atto sarà pubblicato sul sito del Comune di Bolzano nella sezione "Amministrazione trasparente", sottosezione "Bandi di gara e contratti" ai sensi dell'art. 29, comma 1 del D. Lgs. N. 50/2016 e ss.mm.ii.;

Der vorliegende Akt wird auf der Webseite der Stadtgemeinde Bozen im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ im Bereich „Ausschreibungen und Verträge“, im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F., veröffentlicht;

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO D E T E R M I N A

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di affidare l'incarico diretto in house, alla Società **SEAB SPA** nel rispetto degli artt. 5 e 192 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii, per l'allacciamento della scuola elementare M.L. King alla rete di distribuzione del gas gestita (ID AEEGSI 35058 codice impianto 2384 - via Parma n. 18 Bolzano) come da preventivo del 7.10.2019 prot. 10953/19 per una spesa pari ad **Euro 972,34 (IVA 22% inclusa)**;
- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- di imputare la spesa di **Euro 972,34 (22% iva inclusa)** secondo lo schema allegato;

V E R F Ü G T DER AMTSDIREKTOR

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- Den Auftrag an die in house Gesellschaft **SEAB AG**, laut den Art. 5 und 192 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F., für Anschlüsse der Grundschule M.L. King an das verwaltete Gasverteilungsnetz (ID AEEGSI 35058, ID Bereich 2384, in der Parnastr. Nr. 18 Bozen) laut Pauschalkostenvoranschlag vom 7.10.19 Prot. 10953/19 zu einen Betrag von **Euro 972,34 (22%MwSt. inbegriffen)**;
- Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., werden die Beträge, die den rechtlich zustande gekommenen Verbindlichkeiten entsprechen, zweckgebunden und zu Lasten der Geschäftsjahre verbucht, in denen sie gemäß buchhalterischer Anlage fällig sind.
- Es wurde zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft, dass das Programm der entsprechenden Zahlungen mit den jeweiligen Kassenansätzen und mit den Einschränkungen des öffentlichen Finanzwesens vereinbar ist.
- die Ausgabe für den Gesamtbetrag von **Euro 972,34 (22% MwSt. inbegriffen)**, wie in der Anlage angegeben ist, zu verbuchen.

contro il presente provvedimento può essere Gegen die vorliegende Maßnahme kann
 presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen
 Regionale di Giustizia Amministrativa - Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion
 Sezione Autonoma di Bolzano. Bozen – Rekurs eingereicht werden.

| Anno Jahr | E/U E/A | Numero Nummer | Codice Bilancio Haushaltskodex | Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung | Importo Betrag |
|--------------|------------|------------------|-----------------------------------|--|-------------------|
| 2019 | U | 5532 | 04022.02.010900053 | Scuola elementare M.L.King - ampliamento locali interrati - lavori | 972,34 |

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
 BATELLI DONATELLA / ArubaPEC S.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

b3addda306cb48aae0713e79136dd0ef9e10d803e082b14ff08cdc62aa09695b - 3798553 - det_testo_proposta_15-10-2019_10-51-42.doc
 3804a4767e0695061176fbbb07b8b6f295c5cac0bfb5257f34be3797009ea783 - 3798554 - det_Verbale_15-10-2019_10-54-58.doc
 89cfeecffca2a26bb8a1fdb7ef7db0fd644cac1ca3339c368522203053644ec2 - 3798579 - ALL_CONTABILE_DT_CONTRARRE_SEAB .doc
 2ad02873f7ac4e1e048e45d6df01e0546088ad37f976d38f26ea571626abf00d - 3813913 - Seab Spa.pdf
 07cd9fe96105b9071ac45619e399766e92d1330062931c47bfc6c9a1f3e34e1 - 3847774 - ALL_CONTABILE_DT_CONTRARRE_SEAB .pdf